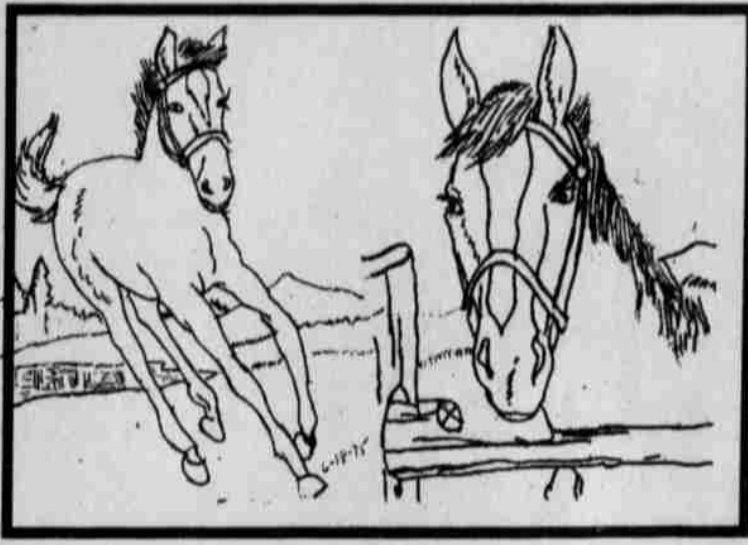


THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

SAHAPTIN LANGUAGE LESSON Shapawakmikt Payuum Rodeo



Chinawa snwit shapawakmikt payuumki. Here are some words about rodeo.

Cowpuiis
Cowboy

Cowkaals
Cowgirl

Wasat'was
Saddle

Luup
Rope

Pashapawaxátamchanwi
Bucked off

Tamáshtksha
Roping

Cowpuiis táqmaal
Cowboy hat



T'í iwashata shapawakmikt payuumpa. He will ride in the rodeo.

War paint(támítaki) iwacha qwaaxwí ku xtu wakmikla kusi. War paint(spotted) was a wild, and hard bucking horse.

Iwa skau tamáshtkla. He is well talented in roping.

Skau iwasha k'usina, anchiau xtu patamáwaluukluukn, chautiya auku iwaxátamchanwi.

He skillfully rode the horse, even though he

was tossed roughly in the air he didn't get bucked off.

Ewa'yoo
lots

Koosepadaewo
bit the dust

Nanugowkwe
dance

Mu papakeada'a meno'o napedukwe.
Now the cowboys will compete.

Ka pookoo kooba katuookwe.
And he will ride the horse.

Ewa'yoo pakeada'a manegono.
Lots of cowboys around everywhere.



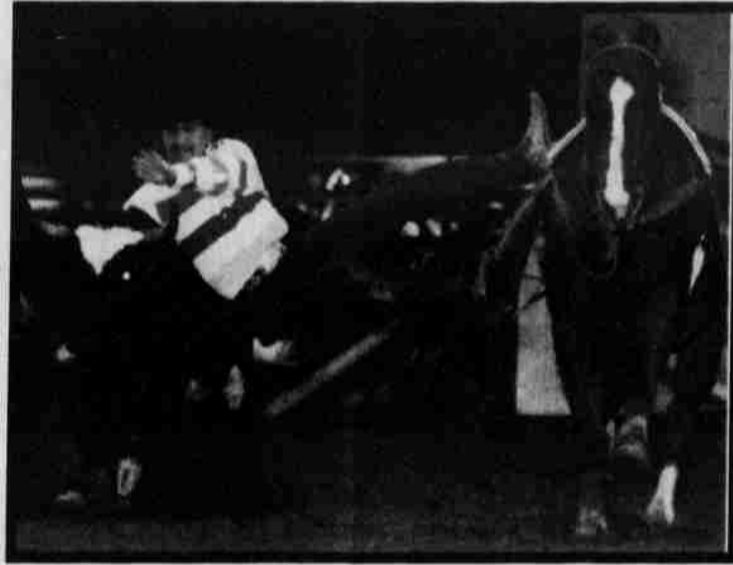
Pesa namatapoena.
Dressed in their best outfits.

Sumuma koosepadaewo, sumuna ki!
Maybe he will bite the dust, maybe not!

Yise togano nanugowkwe, tu pubua'a no!
And then later he will go dancing with his friends!

Mowsapa tea, mu poonedooa!
That's all folks, see you later!

KIKSHT LANGUAGE LESSON The Rodeo



Ikiutan
Horse
Idkalálidmat
Saddle

Ilipaq
Rope
I-blaidel
Bridle

Adugalaída
Ride
Tlautlau
Gallop

Dax
Trot
Chaxchax
Walk

Igilxlamit
Whip
Idaxinxat itkiutanyuksh
Wild horses

Ak'ak'aps
Hat
Aq'alax
corral

Papakeada'a
Cowboys

Pookoo
horse

Tugapu
rope

Napedukwe
compete



Igelga imikiutan.
Get your horse.

De'lux idmikalalidmat
Put your saddle on.

Ilux imiblaidel.
Put on the bridle.

Amugalaída ik'anapuch.
You get on the back.

Tlautlau anuya.
I will gallop away.

Nayuxat'au'uldixida, k'aya nayugwilchgwaya.
He bounced up, but he didn't get bucked off.

Amukla aq'alax-yamt.
Take your horse to the corral.

Ilgimamt imikiutan.
Feed your horse.



Agency Language Classes
@ the Language Trailer
behind the Boys Dorm
Sahaptin Language
& Thurs.
3:30-4:30 PM

Paiute Language
Tues. 6:00-8:00 PM
Cheryl Lohman Residence
call pat 553-3393

Wasco Language
Thurs. 5:00-6:30 PM

Simnasho Language Classes
Sahaptin Language
@ Simnasho Longhouse
Tues. & Thurs.
6:00-7:30 PM

It's A Law Senate Bill 690 Signed by Governor Kitzhaber

Our program had initiated Senate Bill 690 - Teacher Certification for Native American Language Teacher January 5, 2001 and has been involved with the initiative until recently signed by Governor Kitzhaber, June 27, 2001, making it a new law for Oregon.



Following are the dates that staff members attended the hearings at the various levels of State Government, for hearing at the Legislative Assembly in Salem, Oregon:

- 3 /8/01 Senate Education Committee
Passed 6 - 0
- 3/18/01 Full Senate Floor
Passed 28 - 0
- 05/10/01 House Education Committee
Passed 6 - 0
- 05/22/01 Full House Floor
Passed 48 - 0
- 06/27/01 Governor Signing of Bill Made Law